

MULTIMEDIA. DIGITAL. GLOBAL.

Goethe-Institut/AGTV
State Conference for
Teachers of German

FRIDAY
1 SEPTEMBER
2017

Bayview Eden Melbourne



Association of German
Teachers of Victoria Inc.



GOETHE
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

HERZLICH WILLKOMMEN!

MULTIMEDIAL. DIGITAL. GLOBAL.

Herzlich willkommen zur diesjährigen Goethe-Institut/AGTV Landeskonferenz für Deutschlehrende!

Die zunehmende weltweite Digitalisierung macht auch vor den Klassenzimmern nicht halt. Mit ihr einher geht eine neue Herausforderung an den Lehrberuf und an die Infrastruktur von Schulen. Es entwickelt sich eine neue Lernkultur, die schneller und zugänglicher ist.

Doch wie viel Technik, wie viel Schnelligkeit ist gut für den Fremdsprachenunterricht? Wie finden Lehrende das richtige Maß und kann ich es mir als Lehrkraft überhaupt erlauben, gegen diesen Trend zu gehen? Dies sind alles Fragen mit denen wir uns heute beschäftigen müssen.

Die Landeskonferenz für Deutschlehrende bietet eine Plattform für Austausch, Diskussion und Fortbildung und eröffnet darüber hinaus neue Möglichkeiten der Zusammenarbeit. Es gibt ein vielfältiges Programm zum Einsatz von modernen Techniken im Klassenraum über Lehransätze wie CLIL bis zu den klassischen landeskundlichen Beiträgen. Ich bin mir sicher, dass sich jeder in einem Angebot wiederfinden kann.

Das Goethe-Institut Australien hat für dieses Jahr einen Fokus auf den Primarbereich und CLIL/STEM Programme gelegt.

Mit der Initiative German? Absolutely!/Deutsch? Absolut! konnten wir über 300 Primarschulen mit Materialien und Informationen für Schulleiterinnen und Schulleiter erreichen. In diesem Rahmen freue ich mich besonders, dass wir mit David Fermer einen Gastsprecher gewinnen konnten, der neue Perspektiven für den Primarbereich aufzeigt.

Ich wünsche Ihnen einen regen Austausch bei der Konferenz.

EVA BAKER

Leitung der Spracharbeit, Goethe-Institut Australien



The top three skills for future jobs named in a report from the Foundation for Young Australians in 2016 were: digital literacy, bilingualism and creativity. Teachers of German are well placed to deliver on these. The conference program offers a smorgasbord of inspiration.

On behalf of the Association of German Teachers of Victoria Inc., may I thank all involved in the organisation of this conference, especially the team at the Goethe-Institut. We also welcome Eva Baker to her first Victorian Conference and thank her for her work across Australia.

Thanks to the Goethe-Institut for sponsoring the visit of David Fermer, and to Kultur und Sprache in Austria and the AGTV for sponsoring the visit of Andreas Kurz. We are also grateful for the support of the Victorian Government. Thanks to all presenters from throughout Australia for their contribution, and to the exhibitors for their interest.

In Victoria, schools are in an exciting period of curriculum renewal. In 2017, the Victorian Curriculum and Assessment Authority (VCAA) are reviewing the VCE study designs for many Languages. We are grateful to have Maree Dellora presenting on the proposed changes. After the consultation ends on the 8th September, the new study design for German is expected to be finalised at the end of this year for implementation in 2019. Schools are also busy with the ongoing implementation of the Victorian Curriculum or the Australian Curriculum for Languages in Foundation to Year 10.

German is an important language for students to learn to access the opportunities within school and the many possibilities for their future lives. I know it. You know it. Let's work together to make sure the students have the best possible chance to use German in the pursuit of their life goals.

CATHERINE GOSLING

President, Association of German Teachers of Victoria Inc.



**Association of German
Teachers of Victoria Inc.**

	PARKSIDE ROOM 4 PLENARY	PARKSIDE ROOM 5	PARKSIDE ROOM 1	PARKSIDE ROOM 2	PARKSIDE ROOM 3
9:00 am – 10:00 am	Registration and Trade Show				
10:00 am – 10:15 am	CATHERINE GOSLING AND EVA BAKER Welcome and Housekeeping				
10:15 am – 10:45 am	KEYNOTE 1: David Fermer „Deutsch mit Socke“ – Ein praxisorientiertes Lernkonzept für DaF				
10:45 am – 11:15 am	Morning Tea and Trade Show				
SESSION ONE 11:15 am – 12:00 pm	PRIMARY ANNE SANTAMARIA YEAR 6 STUDENTS DR BRIGITTE LAMBERT Cross-curricular Projects at Carrum Primary School	SECONDARY ANDREAS KURZ Alte und neue Bilder der Bildung	GENERAL DR SIMONE SMALA Was macht ein gutes CLIL Programm aus? Einsichten und Tipps von CLILiG Programmen aus der ganzen Welt	SECONDARY MEFDÜNE YÜREKLI Eine Schreibwerk- statt der anderen Art: Der Schulhausroman	GENERAL JENNA BAUGHURST PowerPoint für Dummies und Deutschlehrende: Engaging Students Through the Power of Animations
SESSION TWO 12:05 pm – 12:35 pm	SECONDARY MEENA NATHAN Enterprise German – A Project for Professional Orientation	PRIMARY YASMINA BUHRE Goethe-Institut Online Fortbildung: Deutsch Lehren Lernen 8 – DaF für Kinder	GENERAL NATHANIEL SMITH TANJA COLGAN Internationale Deutschlehrertagung 2017	GENERAL JACLYN CURNOW Coding and Collaboration – Practical Tools for the Classroom	PRIMARY INKEN STEEB The Use of Blue-Bots in Primary Schools – CLIL German and Robotics/ Programming
12:35 pm – 1:35 pm	Lunch and Trade Show				
1:35 pm – 2:05 pm	KEYNOTE 2: Andreas Kurz Beschleunigung und Entfremdung				
SESSION THREE 2:10 pm – 2:55 pm	PRIMARY DAVID FERMER „Deutsch mit Socke“ – Einsatz im Unterricht	SECONDARY MAREE DELLORA 2017 Review of VCE Languages – German	GENERAL SONJA PLUESS Goethe-Institut MINT/CLIL Projekte	GENERAL HELEN KUEHS Bee-Bots, Blue-Bots and Scratch – Coding in the German Classroom	SECONDARY NATHANIEL SMITH OneNote – Class Notebooks and Digital Differentiation
SESSION FOUR 3:00 pm – 3:30 pm	GENERAL EVA SPIESBERGER Einsatz von iPads im Unterricht	SECONDARY TINA WILKINSON Think, Engage, Challenge	GENERAL YVONNE KLIETZ CLIL: Experimentieren auf Deutsch – Sprache zum Anfassen	SECONDARY MARINA SHINE <i>Journey to Germany</i> – A Film Clip for Intercultural Learning	SECONDARY ANTHONY JACKISCH Asia Pacific German Language Olympics (APDO)
SESSION FIVE 3:35 pm – 4:05 pm	SECONDARY KAJA ELING LEGO® Roboter – Einfaches Programmieren auf Deutsch	GENERAL KATHRIN MCMILLAN Schülerprüfungen Goethe-Zertifikat A1 und A2: Fit in Deutsch	PRIMARY TANJA COLGAN Cross-curricular Learning with all Senses	GENERAL PAULA HAY Plickers – Online Survey with no Paperwork	GENERAL ANS VAN HEIJSTER Wie wär's mit einem Gedicht? Gedichte lesen, schreiben, aufsagen und spielen
4:05 pm – 4:15 pm	CATHERINE GOSLING AND EVA BAKER Ausblick und Abschiedsworte				
4:15 pm – 5:15 pm	Drinks and Canapés				

PRESENTER DETAILS *Alphabetical*

EVA BAKER

Eva Baker hat an der Universität Mainz Germanistik, Anglistik und Deutsch als Fremdsprache studiert. Sie hat vorerst als Lehrkraft an den Goethe-Instituten Ho-Chi-Minh Stadt und London gearbeitet und war anschließend vier Jahre als Beauftragte für Sprachkursorganisation am Goethe-Institut London tätig. 2014 wurde Eva in die Entsandtenlaufbahn des Goethe-Instituts aufgenommen. Ihre erste Station war die Personalabteilung der Zentrale des Goethe-Instituts in München. Seit August 2016 ist Eva die neue Leitung der Spracharbeit und die stellvertretende Institutsleitung des Goethe-Instituts Australien.

JENNA BAUGHURST

Jenna Baughurst can usually be found 'fraising' around the countryside between her three primary schools in the outer northern suburbs of Brisbane. With experience in both upper primary and junior secondary, she has a passion for using different types of technology to engage learners in the classroom and helping other teachers to do the same. A member since 2012, Jenna has recently become more involved in the German Branch of the MLTAQ as secretary and webmaster, participating in the most recent NATG meeting in Adelaide and presenting workshops around Queensland at language proficiency days for teachers of German. She is excited to be stepping into a new role as a Goethe-Institut Multiplikatorin and to be learning from the best in the business, both locally and interstate.

YASMINA BUHRE

Yasmina hat an der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg Theaterwissenschaften, Germanistik und Romanistik studiert. Anschließend hat sie eine Schauspielausbildung in Köln am Theater gemacht und bis 2005 als Schauspielerin gearbeitet. Seit 2006 lebt sie in Melbourne und hat dort 2008 das DaF-Zertifikat abgeschlossen. Sie ist seit 2008 als Lehrkraft im Goethe-Institut in Melbourne tätig und hat nebenher auch an diversen Highschools gearbeitet. Im letzten Jahr hat sie das Certificate 3 in Early Childhood Education and Care abgeschlossen.

TANJA COLGAN

Tanja hat in Baden-Württemberg studiert und dort als Lehrerin gearbeitet, bevor sie 1999 nach Australien auswanderte. Seitdem hat sie an verschiedenen High Schools, Grundschulen und im Erwachsenenbereich an Abendschulen unterrichtet. Tanja hält regelmäßig Workshops, organisiert Konferenzen und German Days Out für Grundschulen in WA. Sie ist seit vielen Jahren Mitglied von TAGWA und ist dort als Schatzmeisterin und Vize-Präsidentin tätig. Seit 2015 ist Tanja Multiplikatorin des Goethe-Instituts Australien.

JACLYN CURNOW

Jaclyn Curnow has taught in Middle and Senior Schools in Melbourne for over a decade and a half. She enjoys working at Viewbank College and uses a range of digital resources to engage and challenge her students. As a long serving committee member of the AGTV and MLTAV, Jaclyn enjoys working in teams and being an advocate for Languages. As a Professional Learning Facilitator, Jaclyn has presented at regional, state and national conferences. She highly values conferences as they foster exchange. Jaclyn also is the North West Metro AGTV co-leader.

MAREE DELLORA

Maree Dellora is the Manager of the Languages Curriculum Unit in the Victorian Curriculum and Assessment Authority (VCAA). As part of this role she has managed a wide range of Language curriculum projects including the production of F-10 curriculum materials, the development of new VCE Language studies and the quality assurance of VCE assessments. She worked with the team that produced standards and protocols for the teaching of Victorian Aboriginal Languages and is collaborating on a project to support their implementation in Victorian schools. Maree has worked as a teacher of Spanish, French and English as an Additional Language, Head of a Languages Faculty, Area Manager in the Victorian School of Languages, regional curriculum consultant and interpreter.

KAJA ELING

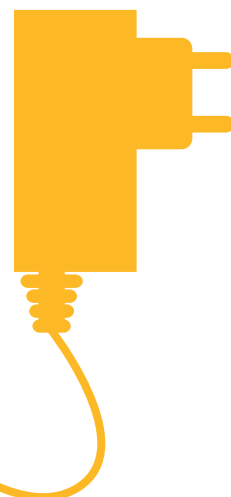
Nach dem Bachelorstudium der Germanistik und Sozialwissenschaften an der Carl-von-Ossietzky-Universität Oldenburg hat Kaja Eling an der Technischen Universität Berlin den Masterstudiengang Bildungswissenschaften – Organisation & Beratung begonnen. Im Rahmen dessen ist sie seit Mai 2017 am Goethe-Institut in Melbourne tätig; zunächst als Praktikantin für drei Monate und nun im Anschluss daran bis Ende des Jahres als Projektassistentin in der Bildungskoooperation Deutsch.

DAVID FERMER

David Fermer ist Brite und hat die deutsche Sprache spät im Leben erlernt: Er war 22 als er nach Deutschland kam. Nun, zwanzig Jahre später, ist er Autor von über 30 Kinder- und Jugendbüchern, schreibt Kindertheaterstücke für das Schauspielhaus Bonn, eine Musikkolumne für die FAZ und gehört zum kreativen Team hinter den Fernsehserien „David and Red“, „Deutsch mit Socke“, „Digger and Mole“ und „Aleisha“.

CATHERINE GOSLING

Catherine Gosling taught German (and English) for 15 years in a government secondary school and was a Leading Teacher for Curriculum before leaving for another noble profession of parenthood. Catherine is President of the Association of German Teachers of Victoria Inc. (AGTV) and has worked on various projects for the Victorian Curriculum and Assessment Authority. A recipient of the *Verdienstkreuz am Bande*, Catherine remains a passionate advocate for the teaching and learning of German.



MULTIMEDIAL. DIGITAL. GLOBAL.**PAULA HAY**

Paula unterrichtet zurzeit an drei verschiedenen Grundschulen in Queensland. Letztes Jahr feierte sie 30-jähriges Jubiläum als Deutschlehrerin. Paula organisiert Workshops und Konferenzen für Deutsch- und Sprachlehrende und viele Schülertage und Schüleraustauschprogramme, unter anderem auch das Oktoberfest für Teens, an dem fast 2000 Lehrende, Eltern und SchülerInnen teilnehmen. Paula arbeitet seit 25 Jahren mit dem Verein für moderne Fremdsprachen MLTAQ zusammen, hat 2005 den German Teachers' Branch Queensland gegründet und ist Präsidentin dieses Zweigs. Sie vertritt Deutschlehrende aus Queensland beim NATG (Network of Australian Teachers of German) und ist Multiplikatorin des Goethe-Instituts. Seit 4 Jahren arbeitet sie mit dem deutschen Konsul an fortlaufenden Projekten in Queensland, wie z.B. dem Runden Sprachtisch. Dieses Jahr hat sie ein Projekt für drei Language Proficiency Days for German in Queensland geleitet, an denen viele Lehrende teilgenommen haben.

ANTHONY JACKISCH

Anthony attended Monash University completing a Bachelor of Arts/Education, majoring in German Studies. Since graduating from University in 2013, he has focused on sharing his passion and enthusiasm for the German language and culture with his students. In his capacity as teacher of German at the Fit-PASCH school Box Hill High School, he most recently embarked on a journey with 7 students from Australia to participate in the Asia Pacific German Language Olympics.

YVONNE KLIEZT

Yvonne Kliezt hat an der Christian-Albrechts-Universität zu Kiel Latein und Geschichte auf Gymnasiallehramt studiert. Während des Referendariats hat sie begonnen, neben ihren beiden Fächern DaF in Flüchtlingsklassen zu vermitteln. Seit 2016 arbeitet sie im Goethe-Institut Bratislava, wo sie sowohl Erwachsenen, Jugendlichen als auch Kindern DaF-Unterricht erteilt. Ein Schwerpunkt ihrer Arbeit ist die Auseinandersetzung mit CLIL, da sie im Primärbereich naturwissenschaftliche Fächer auf Deutsch unterrichtet und an verschiedenen CLIL-Projekten für diesen Bereich arbeitet.

HELEN KUEHS

Helen Kuehs teaches German full time at Baldivis Primary School, WA. She teaches over 600 students each week and integrates her German program with school priorities and other subject areas wherever possible. Helen is a member of her school's ICT priority team and has a passion for using technology in the classroom and sharing her knowledge and experiences with others. Helen is president of the Teachers' Association of German in Western Australia (TAGWA) and vice president of the Modern Language Teachers' Association of WA.

ANDREAS KURZ

Andreas Kurz, Universitätslektor, Filmemacher und Autor, geboren 1980 in Attnang-Puchheim (Österreich), studierte Germanistik und Geschichte an der Universität Wien. Von 2011 bis 2013 arbeitete er als Universitätslektor für deutsche Sprache und Literatur an der ELTE Budapest (Ungarn), wo er nebenbei auch als Radiomoderator und Journalist tätig war. Von 2013 bis 2015 leitete er das Österreich-Zentrum Shanghai (China), ein internationales Kooperationsbüro des OeAD (Österreichischer Austauschdienst), das sich an der renommierten Fudan Universität Shanghai befindet. Seit September 2015 ist er österreichischer Dozent an der RGGU Moskau und kuratiert auch das Literaturprogramm des Österreichischen Kulturforums. Neben seiner regen internationalen Lehr- und Vortragstätigkeit, schreibt Andreas Kurz Essays, Erzählungen und Romane. 2017 erschien "Der Blick von unten durch die Baumkrone in den Himmel. Eine Umschreibung" im österreichischen Literaturverlag Droschl.

DR BRIGITTE LAMBERT

Dr Brigitte Lambert is a linguist, a member of the AGTV Committee and advocate of language learning and maintenance. She contributes to the Melbourne University seminar on Raising Bilingual Children and maintains the Language Action Alliance Facebook group. She initiated the Melbourne Language Picnic to promote linguistic and cultural diversity, assisted with the German component of the Monash Intergenerational Research project for VCE students and developed her own Oma Online project and reading materials to enhance the learning of German for primary school students.

KATHRIN MCMILLAN

Kathrin taught German in a Victorian primary school before taking up a position at the Goethe-Institut in Melbourne as Head of the Language Course Department in 2012. Amongst her responsibilities are the internationally recognised Goethe-Institut exams for adults and young learners.

MEENA NATHAN

Meena Nathan is an expert teacher at Box Hill High School and for the last 25 years has been the Head of Languages (German and Chinese). She learnt and studied German in Vienna and after completing her master's degree in Linguistics taught at the Goethe-Institut New Delhi. Recently, Box Hill High School has been chosen to be a PASCH School for its excellent German language program.

SONJA PLUESS

Sonja Pluess hat an der Universität Freiburg (CH) i. Ü. Sozialanthropologie studiert und berufsbegleitend einen Master in Public Management absolviert. Bevor sie nach Australien kam, hat sie den Girls' Day in der Schweiz koordiniert und konnte viele Erfahrungen in der Organisation von MINT-Workshops sowie in der Zusammenarbeit mit Schulen sammeln. Im April 2017 hat sie die Koordination der CLIL/MINT Projekte des Goethe-Instituts Australien übernommen.

ANNE SANTAMARIA

Anne Santamaria has been teaching German to all grade levels at Carrum Primary School for 14 years. In 2011 she completed a Professional Certificate in Education (CLIL Methodology) and in 2012 participated in a DEECD and University of Melbourne Graduate School of Education CLIL research project. This work encouraged her particular interest in integrating German and Science. Carrum P.S. has recently been awarded a CLIL STEM grant from the Goethe-Institut to implement a school wetlands project with two Year 5/6 classes. Anne and Dr Brigitte Lambert will present two German/History projects at this year's conference with a group of eight Year 6 Carrum P.S. students.

MARINA SHINE

Marina trained in Germany as a secondary teacher and has worked in various primary and secondary schools before becoming the head teacher at Goethe-Institut in Sydney. In April 2017 she started her position as Head of Educational Services responsible for ACT, NT, NSW and QLD. Marina is passionate about all aspects of learning but is particularly interested in how children and youth can be motivated to engage more and focus better in the language classroom.

DR SIMONE SMALA

Dr Simone Smala is a lecturer at the School of Education, The University of Queensland, in Brisbane. Simone teaches large first and second year courses in teacher education in the areas of sociology of education and educational psychology. Her research focuses on bilingual education, social media and out-of-classroom language learning. Simone is part of the global INNOCLILiG group centred at the University of Heidelberg in Germany, with a focus on research into bilingual education using German as a medium of instruction. Furthermore, Simone works with other researchers in Australia and the UK in projects on language pathways, language and social cohesion, bilingual education in Anglophone countries, and biliteracy in early primary bilingual education. Simone runs the Facebook group CLIL Support Dr Simone Smala UQ.

NATHANIEL SMITH

Nathaniel unterrichtet seit 2015 an der Box Hill High School. Er ist Multiplikator des Goethe-Instituts und interessiert sich für Computertechnologie, Linguistik und Geschichte. Nathaniel hat als Schüler und Student Deutsch gelernt und setzt sich nun als Lehrer leidenschaftlich dafür ein, seine SchülerInnen ebenfalls für die deutsche Sprache zu begeistern.

EVA SPIESBERGER

Eva ist seit 2009 als Lehrkraft am Goethe-Institut in Melbourne tätig. Sie unterrichtet auf allen Niveaustufen des Europäischen Referenzrahmens Firmen- und Jugendkurse und gibt Fortbildungen für das Lehrerkollegium. Darüber hinaus unterstützt sie Programme für DeutschlehrerInnen und -schülerInnen an australischen Schulen, z.B. bei der Asien Pazifik Deutscholympiade in Thailand.

INKEN STEEB

Inken arbeitet seit fünf Jahren für das Goethe-Institut in Sydney. Als Teil des Teams Bildungskoooperation Deutsch unterstützt sie Deutschlehrer in NSW, QLD, ACT und NT mit Wettbewerben und Veranstaltungen für Schüler, sowie mit Materialien und Werbemaßnahmen. Dieses Jahr war Inken besonders in der Primarinitiative involviert.

ANS VAN HEIJSTER

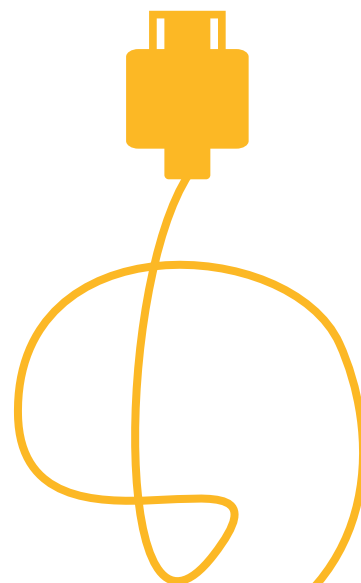
Ans ist in den Niederlanden geboren und wohnt seit 1980 in Australien, in Tasmanien. Sie unterrichtet seit 1981 und hat Erfahrung in allen Unterrichtsbereichen. Dieses Jahr unterrichtet sie Französisch an einer Sekundarschule und an einer Primarschule und Deutsch an einer Sekundarschule, an der Volkshochschule und privat. Ans ist die Netzwerkleiterin und Multiplikatorin des Goethe-Instituts für Tasmanien. Sie ist aktives Mitglied der MLTAT. Ans ist besonders daran interessiert wie man SchülerInnen zum Sprechen bringen kann. Sie liebt lesen, singen, Musik hören, wandern im tasmanischen Bush und mit ihrem Partner und ihren vier Söhnen Zeit zu verbringen.

TINA WILKINSON

Tina has been teaching German at secondary level for over 25 years. She is passionate about language learning and has a particular interest in the effective use of technology to support learning. She also thrives on developing creative ways to engage students in their learning, to pique curiosity and to challenge them. Her current leadership role in her school, as well as the completion of a Master of Learning Science and Technology have afforded her many opportunities to stretch her own thinking and apply this in her German classroom.

MEFDÜNE YÜREKLI

Mefdüne Yürekli hat ursprünglich Wirtschaftswissenschaften studiert und erst später durch eine Teaching Assistant Stelle an der University of Oregon, USA ihre Leidenschaft für das Unterrichten entdeckt. Sie ist Deutsch-, DAF-, DAZ-, Englisch- und Wirtschaftslehrerin und hat an verschiedenen öffentlichen und privaten Schulen in Deutschland unterrichtet. Derzeit hat sie einen Lehrauftrag an der German International School in Sydney für das Fach Deutsch und ist zugleich Fachschaftsberaterin der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen. In dieser Funktion unterstützt sie australische Schulen bei der Implementierung des DaF-Rahmenplans, sowie bei der Durchführung des Deutschen Sprachdiploms (DSD) und beantwortet Fragen zur Curriculumentwicklung.



MULTIMEDIAL. DIGITAL. GLOBAL.

FRIDAY 1 SEPTEMBER

KEYNOTE 1

DAVID FERMER

„Deutsch mit Socke“ – Ein praxisorientiertes Lernkonzept für DaF

„Deutsch mit Socke“ bietet ein praxisorientiertes Lernkonzept für DaF, in dem Kinder Deutsch mit Puppen lernen und der spielerische Umgang im Vordergrund steht. Die Fernsehreihe „Deutsch mit Socke“ von Planet Schule (Schulfernsehen WDR/SWR) bildet den Ausgangspunkt des Lernprogramms, das vom Goethe-Institut aufgenommen und pädagogisch ausgebaut wurde. Über vierzig Filme stehen online gratis zur Verfügung, dazu zahlreiche Begleit- und Unterrichtsmaterialien von Planet Schule und dem Goethe-Institut. Doch im Klassenzimmer soll aus dem passiven Zuschauen

das aktive Gestalten der Lernenden entstehen: Kinder basteln ihre eigenen Sockenpuppen und machen mit ihnen kleine Filme – eine multimediale Umsetzung mit analogem Rohmaterial. In filmischen Szenen verlieren die Kinder jegliche sprachliche Hemmung durch das Spiel mit den Puppen. In kurzer Zeit hat sich „Deutsch mit Socke“ zu einem gesamten Lernpaket entwickelt, das auf eine breite Auswahl an Material und pädagogischen Anregungen zurückgreifen kann. Autor David Fermer von Puppet Empire zeigt Beispiele und erzählt aus der Erfahrungskiste.

ANNE SANTAMARIA
YEAR 6 STUDENTS
DR BRIGITTE LAMBERT**Cross-curricular Projects at Carrum Primary School**

Join senior students from Carrum Primary School as they take you through their bilingual German History projects 'The Travelling Desk' and 'Oma's German Christmas comes to Australia'. You will learn first-hand about their experience and motivation to participate in the projects.

ANDREAS KURZ

Alte und neue Bilder der Bildung

Die Teilnehmenden des Workshops versuchen gemeinsam zu eruieren, welches Bild von Bildung sie haben, woher dieses stammt und wie es sich im Zeitalter der digitalen Wende entwickelt. Unter anderem dient ein Ausschnitt aus "alphabet", dem neusten Dokumentarfilm des österreichischen Regisseurs Erwin Wagenhofer, als Denk- und Diskussionsanstoß.

DR SIMONE SMALA

Was macht ein gutes CLIL Programm aus? Einsichten und Tipps von CLILiG Programmen aus der ganzen Welt

CLILiG (Content and Language Integrated Learning in German) hat sich seit einigen Jahren als Zweig der CLIL-Bewegung etabliert, und bilingualer Unterricht auf Deutsch findet nun in vielen Ländern statt. Mit Beispielen aus Alaska, Kanada, vielen europäischen Ländern und natürlich Australien, präsentiert dieser Vortrag Einsichten und Tipps für gut geplante und durchgeführte CLIL Programme in Deutsch von der Grundschule bis zur Oberstufe. Dabei werden verschiedene Möglichkeiten behandelt – von CLIL als Unterrichtsmethode im Fremdsprachenunterricht, über CLIL in einzelnen Fächern oder als kurzzeitiges Projekt, bis zu bilingualen Programmen, die 30–50% der wöchentlichen Unterrichtszeit in Deutschland einnehmen. Es ist für jeden etwas dabei, und mit Unterrichtsbeispielen zum Mit-Nach-Hause-Nehmen.

MEFDÜNE YÜREKLI

Eine Schreibwerkstatt der anderen Art: Der Schulhausroman

In Zusammenarbeit mit dem Autor Till Raether verfasste meine damalige 8. Klasse einer Stadtteilschule in Hamburg während des Deutschunterrichts einen Schulhausroman. In diesem Workshop erfahren Sie über den Ablauf des Projektes, den Schreibprozess, die Rolle von Schülerinnen, AutorInnen und Deutschlehrenden, die Präsentation des Schulhausromans im Rahmen einer öffentlichen Lesung im Literaturhaus Hamburg sowie von unseren Erfahrungen. Anschließend diskutieren wir, inwiefern ein solches oder ähnliches Projekt auch an Ihren Schulen realisierbar ist.

JENNA BAUGHURST

PowerPoint für Dummies und Deutschlehrende: Engaging Students Through the Power of Animations

In a world of fidget spinners and bottle flipping, we need to bring out the big guns to actively engage our students. Unfortunately, not all of us have the budgets for the latest and greatest, the newest and shiniest, but something most of us do have is access to Microsoft PowerPoint. More than just a slide show, PowerPoint is widely used but under-utilised by teachers when it comes to getting the students in our classes more involved in lessons. In this BYO-device workshop we will look at how to develop interactive slideshows, using simple animations to create teaching resources and language games which encourage students to practise their speaking skills in German.

**Please note there are some limitations in the capabilities of PowerPoint on iOS devices.*

MEENA NATHAN

Enterprise German – A Project for Professional Orientation

Year 10 Box Hill High School students are the first in Victoria to participate in the Goethe-Institut project Enterprise German/ Unternehmen Deutsch before it becomes available to all schools in Australia in 2018. It promotes the collaboration between schools and German companies or Australian companies with a relationship to German speaking countries. The project combines aspects of professional orientation with a competition where students can express their creativity and inventor spirit. Teaching materials at A2 level are divided into three modules: Our Economic Area, Our Partner Company and Our Business Idea and are available on an easy to navigate online learning platform.

YASMINA BUHRE

Goethe-Institut Online Fortbildung: Deutsch Lehren Lernen 8 – DaF für Kinder

Das Online Fortbildungsangebot „Deutsch Lehren Lernen (DLL)“ des Goethe-Instituts bietet DeutschlehrerInnen weltweit die Möglichkeit, ihre Kompetenzen im Bereich Deutsch als Fremdsprache zu entwickeln und auszubauen. Die Einheit „DLL8 – DaF für Kinder“ richtet sich an PrimarlehrerInnen. Im Fokus stehen Spracherwerbsprozesse bei Kindern, entwicklungspsychologische Aspekte des frühen Lernens, Kompetenzerwerb und vor allem methodisch-didaktische Aspekte des Unterrichts von Kindern.

**NATHANIEL SMITH
TANJA COLGAN**

Internationale Deutschlehrertagung 2017

Zwei der 1.700 Teilnehmer der 16. IDT, die letzten Monat in der Schweiz stattgefunden hat, präsentieren heute ihre Eindrücke, Erkenntnisse und gewonnenes Wissen. Als Stipendiaten des Goethe-Instituts haben sie neben den zahlreichen Fachvorträgen, Präsentationen und praktischen Workshops auch die Gelegenheit gehabt, das Kulturprogramm zu genießen und Deutschlehrende aus der ganzen Welt zu treffen und dadurch neue Impulse für ihren eigenen Unterricht mitzunehmen.

JACLYN CURNOW

Coding and Collaboration – Practical Tools for the Classroom

This hands-on workshop explores two free collaboration tools, “Lino” and “AnswerGarden”. Tools that can be used to gather classroom feedback or for online brainstorming. “Lino” is an online web sticky note service that can be used to post memos and photos, on a web canvas. “Lino” combines emails, meaning students who can email, can use “Lino”. “AnswerGarden” is a tool, which generates “Word Clouds”. Students see their classmates’ responses added in real time. Capture the final “Mind Map” using the “Snipping Tool”. How do you add umlauts, the eszett or Euro symbol to Documents or “Kahoot!” or a webpage? How many ways are there to “code” these special characters? Websites are an option for publishing work or as an engaging writing tool. <https://www.w3schools.com/> The “W3Schools” website, has simple tutorials. This workshop also explores coding a very basic website and typing the German characters.

INKEN STEEB

The Use of BlueBots in Primary Schools – CLIL German and Robotics/Programming

Blue-Bots are programmable bluetooth floor robots designed for use with Primary students. They bring science, technology and maths into the classroom even for the youngest students. Blue-Bots are a great example where German language learning can be combined with content from subjects such as science or math. As a participant, you will explore the features of the Blue-Bots and how you can integrate Blue-Bots into your German program with the very first teaching unit of many to come.

KEYNOTE 2

ANDREAS KURZ

Beschleunigung und Entfremdung

Der Vortrag “Beschleunigung und Entfremdung” widmet sich den gesellschaftlich-historischen Hintergründen, vor denen sich die Entwicklung neuer Technologien vollzieht und spannt einen Bogen von Sigmund Freuds “Prothesengott” über Hermann Lübbes These der “Gegenwartsschrumpfung” bis hin zu neuesten soziologischen Analysen von Hartmut Rosa, Zygmunt Bauman und Peter Sloterdijk. Kerngedanke des Referats ist, dass es nicht die neuen Technologien per se sind, die unser Leben verändern (sie beschleunigen die Veränderung allerdings erheblich), sondern

dass die Technologien bereits Antworten auf veränderte Umstände und Bedürfnisse darstellen. Insbesondere die rasante Verbreitung neuer Organisations- und Kommunikationstools wird somit zum Ausdruck für das Ausmaß, in dem wir der technischen Unterstützung im Alltag bedürfen und in welcher Verlegenheit und Hilfsbedürftigkeit wir uns gegenüber einer hypermobilisierten, vernetzten Welt sehen. Aus dieser Betrachtung ergibt sich eine neue Sichtweise auf technologischen Fortschritt – auch für den Unterricht.

MULTIMEDIAL. DIGITAL. GLOBAL.**DAVID FERMER****„Deutsch mit Socke“ – Einsatz im Unterricht**

Nach einem ersten Überblick über „Deutsch mit Socke“ in der Keynote Präsentation, geht es nun um die praktische Umsetzung im Unterricht. David Fermer erklärt, wie Sie mit ihrer Klasse eigene Handpuppen basteln können und diese spielerisch in Ihrem Deutschunterricht einsetzen können.

MAREE DELLORA**2017 Review of VCE Languages – German**

German is one of the VCE Study Designs for Languages being reviewed in 2017 by the Victorian Curriculum and Assessment Authority (VCAA). As Manager of the Languages Curriculum Unit at VCAA, Maree Dellora will present an overview of proposed changes to the study design and the process for providing feedback.

SONJA PLUESS**Goethe-Institut MINT/CLIL Projekte**

Das Goethe-Institut Australien fördert die Implementierung von CLIL auf Deutsch mit Schwerpunkt MINT (Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik) an Primar- und Sekundarschulen in ganz Australien. Am Workshop werden die Grundlagen eines CLIL Programms sowie ein Action Plan zur Implementierung an Schulen präsentiert. Um nachhaltige CLIL Programme zu entwickeln, ist die Unterstützung der Schulleitung ein wesentlicher Erfolgsfaktor. Im Workshop werden deshalb Wege gezeigt, wie Schulleitungen für CLIL Programme gewonnen werden können. Schließlich lernen Sie die Förderprojekte des Goethe-Instituts Australien kennen und erfahren, wie sich Ihre Schule daran beteiligen kann.

HELEN KUEHS**Bee-Bots, Blue-Bots and Scratch – Coding in the German Classroom**

Coding in the German classroom is an exciting way for students to program their own interactive stories, games and animations. It helps students to think creatively and logically, and work collaboratively. Students learn to create sequences of operations to solve problems while learning German. This workshop will present ideas for integrating STEM subjects into the German classroom using Bee-Bots, Blue-Bots and Scratch. It will provide hands-on learning experiences for teachers in coding for primary students. Language specific skills mats, narrative mats and other accessories will be demonstrated which help students gain proficiency in learning directions, sequencing, estimation and problem solving whilst learning German in a technology rich environment.

NATHANIEL SMITH**OneNote – Class Notebooks and Digital Differentiation**

This presentation explores how Office 365 and specifically OneNote can be used in classrooms. OneNote Class Notebook allows teachers to set up online spaces for their students which use incorporates the Microsoft Office suite. The workshop will present experiences from trialing OneNote Class Notebooks with Victorian junior and senior secondary students. The session will include: how OneNote can be used for digital differentiation, strengths and weaknesses, and how teachers can start to introduce this application to their school.

EVA SPIESBERGER**Einsatz von iPads im Unterricht**

Wie setzen Sie iPads sinnvoll im Sprachunterricht ein? Welche Apps eignen sich besonders gut für den Deutschunterricht? Eva Spiesberger präsentiert eine praxisbezogene Einführung in den Einsatz von iPads.

TINA WILKINSON**Think, Engage, Challenge**

In this session, we will look at a collection of activities and approaches, which I have used to challenge students to think more critically, analytically and independently in their language learning and to engage them in their learning experiences. This will include links to Visible Thinking Routines (Harvard) and also explain how technology can be an invaluable tool in supporting independent and creative learning.

YVONNE KLIETZ**CLIL: Experimentieren auf Deutsch – Sprache zum Anfassen**

In jedem Sprachunterricht sind wir von naturwissenschaftlichen Alltagsphänomenen umgeben, es fällt uns oft nur nicht auf. Das Ziel dieses Workshops soll es sein, viele neue Ideen und Anregungen zu erhalten, wie man als Lehrkraft leicht und effektiv CLIL-Ansätze in seinen Sprachunterricht integrieren kann. In einer kurzen Einheit erarbeiten sich die TeilnehmerInnen einzelne Unterrichtssequenzen, in denen mit Hilfe von Experimenten Sprache handlungsorientiert vermittelt wird. Sprache haptisch erlebbar zu machen, bietet Kindern die Möglichkeit, Deutsch in einem authentischen Kontext mit sofort anwendbaren Inhalten zu lernen.

MARINA SHINE

Journey to Germany – A Film Clip for Intercultural Learning

The successful film clip series *Life Swap* now has a sibling called *Journey to Germany*. The pilot film is intended to be used as a springboard to discussions on cultural learning. Workshop participants will explore the possibilities it brings to motivate and start student-focused German lessons while familiarising themselves with the accompanying teaching ideas for both 'Journey to Germany' and 'Life Swap'.

ANTHONY JACKISCH

Asia Pacific German Language Olympics (APDO)

Anthony has accompanied seven students from Box Hill High School (VIC), Kenmore State High School (QLD) and Ferny Grove State High School (QLD) who represented Australia in the very first Asien Pazifik Deutscholympiade (APDO) organised by the Goethe-Institut Thailand. The prerequisite for participation of 70 students from 10 countries was a top score in the Goethe Zertifikat: Fit in Deutsch A1 or A2 as the competition was conducted at these two levels. Find out first-hand about the APDO and how your students can be part of it should the project become a regular event.

KAJA ELING

LEGO® Roboter – Einfaches Programmieren auf Deutsch

Neben einer praxisbezogenen Einführung in die Verwendung der Roboter, werden in diesem Workshop u.a. Ideen und Anwendungen vorgestellt, wie Programmieren und Deutschlernen im Unterricht verbunden werden können.

KATHRIN MCMILLAN

Schülerprüfungen Goethe-Zertifikat A1 und A2: Fit in Deutsch

In diesem Workshop werden interessierte Lehrende und Lehrer mit den Bestandteilen der Prüfung für SchülerInnen vertraut gemacht, Voraussetzungen werden geklärt und der Ablauf besprochen. Dieser Workshop dient vor allem auch dazu, das Format der neuen Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch Prüfung kennenzulernen, die seit diesem Jahr verwendet wird. Es wird genügend Zeit geben, um Fragen zu stellen und sich mit den Prüfungen vertraut zu machen. Im Fokus steht die These, dass sich ein Fit-Zertifikat positiv auf die Motivation der SchülerInnen auswirkt.

TANJA COLGAN

Cross-curricular Learning with all Senses

A short unit to motivate primary and lower high school students by learning through hands on activities and using all the senses. Cross curriculum activities including science, maths, physical activities, research skills and of course language. Haribo macht Schüler froh und die Lehrer ebenso.

PAULA HAY

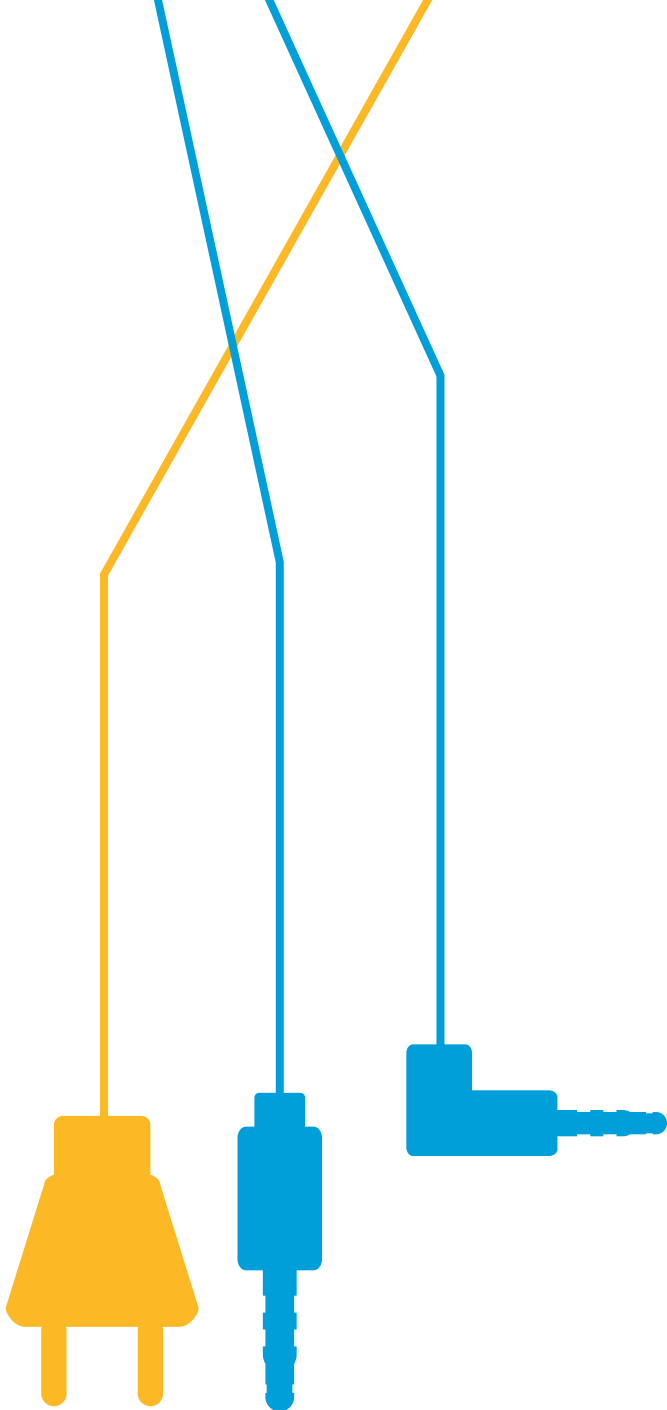
Plickers – Online Survey with no Paperwork

Plickers is a powerfully simple tool that lets teachers collect real-time formative assessment data without the need for student devices. Plickers is a polling software that allows the teacher to instantly see how their students answered a question. Plickers is a free web tool used with a smart phone to collect information. The program allows teachers to upload questions (optionally illustrated) relevant to the current topic of study. It can be used as a pre and post unit activity. Participants are encouraged to BYOD and have downloaded the website link and app to their mobile phone for interactive participation in the workshop – or participants are welcome to just view and observe!

ANS VAN HEIJSTER

Wie wär's mit einem Gedicht? Gedichte lesen, schreiben, aufsagen und spielen

In diesem Workshop werden wir uns aktiv mit verschiedenen Möglichkeiten beschäftigen, Gedichte im Unterricht einzusetzen. Gedichte eignen sich besonders gut um Formen der Sprache spielerisch zu üben, ohne die Grammatikregeln zu kennen. Es ist natürlich auch möglich, ein Gedicht als Einstieg für eine Grammatikregel zu benutzen. Bringen Sie bitte Ihre eigene Ideen und vielleicht sogar Ihre Lieblingsgedichte mit.



CONFERENCE TEAM

Eva Baker
Joanna Jamroz
Jelena Herster
Catherine Gosling

Goethe-Institut Australien in Melbourne

448 St Kilda Road
Melbourne VIC 3004

T: +61 3 9864 8999
info@melbourne.goethe.org
www.goethe.de/australia

VENUE

Bayview Eden Melbourne

6 Queens Road
Melbourne VIC 3004

T: +61 3 9250 2222
www.eden.bayviewhotels.com/en

REGISTRATION

The Conference Registration desk is located in the hotel lobby on the 1st floor. It will be open from 9.00am.

CAR PARKING

Onsite Car Parking is located directly behind the hotel and can be accessed via Queens Lane. Car parking is \$14.00 per car per day for function and in house guests.

The access is via Queens Lane at the rear of the hotel, see attached plan. Please note, no left turn into Queens Lane from Toorak Road at below times:

7.00am - 4.30pm Monday to Friday
9.00am - 3.00pm Saturday

ACCOMMODATION

Hotel check-in time is from 3.00pm, check-out time 12.00 noon on departure day. Your luggage can be stored in the hotel.

MEALS AND DRINKS

Morning tea and lunch will be served in the hotel lobby on the 1st floor near the exhibitor stands. Following the conference, you are invited to stay for drinks and canapés.

If you notified us about special dietary requirements with your registration, please identify yourself to the hotel staff at meal times.

INTERNET

Instructions and password to access free Wi-Fi will be available in the conference rooms.

TRADE SHOW

We are fortunate to have the support of several organisations and companies, whose stands will be located throughout the conference venue. Please show your appreciation by visiting their stands and use the opportunity to view new materials and ideas for your German classes.

PARTNERS



This conference is supported by the Goethe-Institut Australien, the Victorian Government, the program Kultur und Sprache by the Bundesministerium für Bildung in Austria, and the Association of German Teachers of Victoria Inc.

This program is subject to change.



EXHIBITORS

DAAD

Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service



doppelgaenger
Travel. Language. Culture.

